

MẦY ÔNG CHỦ XE HƠI « BERLIET » GARAGES INDOCHINOIS

Số 1 đường Lefebvre Saigon mà lựa, có nhiều kiểu xe mới lạ. Mỗi có thứ xe Grand Tourisme 4 và 6 cylindres; và châssis Industriels 1800 kgs avec frein-avant và servo-frein.

Nguyễn-Văn-Tại bị cáo Mã-Ngân, hai bên đều có đầu đơn xin khản vô miếng đất mà hai đang đương thừa kiện là đất của nhà nước; và hai bên cũng đều có rặng cây trong miếng đất xin khản ấy, nên chỉ khản mà bề về lên nào để cây ấy khản nào.

* Đất đã lờ mờ như thế, thì Tòa án cũng không sao mà bề rặng gì của Mã-Tắc có * lần để của tiền cho Nguyễn-Văn-Tại đặng.

* Chiều theo như lời phúc bẩm, thì là đất của Mã-Tắc quá có phải hết hai cái trái của Nguyễn-Văn-Tại giá đặng 12 đồng 5 lát.

* Hết thì không có người chứng mà chịu tội 11 lát đi đặng. Mã-Ngân chận trả Nguyễn-Văn-Tại nên Tòa án cũng không nhận đơn về vụ ấy đặng.

Hai bên, tiền của bị cáo, cũng đều nhận rằng mình có cây cày miếng đất đương thừa kiện ấy.

Bởi vì hai đang cùng đều là người của phải xin với nhà nước cấp hồ sơ làm cho người nhận cho, thì hai đang cùng đều nên nhận nhau mà chỉ đến ngày có giấy làm chủ tiền rồi sẽ hay.

Phần đoàn như vậy, rồi Tòa-Án Bộc liêu xử huân, song Nguyễn-Văn-Tại là người tiền cáo nên Tòa mới xử phải phải trả hai phần tiền số bị cáo. Mã-Ngân trả một phần.

Rõ ràng chưa? Ai mà đọc kỹ cái án ấy thì cũng đã rõ thấy đất ấy là đất của Nguyễn-Văn-Tại khai phá. Vì gia-tyên Nguyễn-Văn-Tại ở làng Phong-thành đã ở nơi hai đời, còn Mã-Ngân là người An-xuyên qua đó mấy tháng trời nghĩa là mới trong năm 1917, thì có lẽ là Mã-Ngân-Tạ lại lần đầu Mã-Ngân là người dân ngụ mới làm sao mà có đất mua như vậy.

Hưởng chỉ nghe rằng cũng trong khoảng năm 1917, thì có lời thông tin cho hay rằng không ai được phép nhượng giao đất nình chiếm cứ khai khẩn cho kẻ khác. Vậy mà sao Nguyễn-Văn-Tại-Dương lại in vớ gì ở đất mình cho Mã-Ngân đặng?

Nếu như đã có người giúp cho Mã-Ngân làm đặng đất Nguyễn-

Phương thuốc gia truyền
trị chứng thiên thời

Trong tiết tháng này, trời nóng nực, nghe đau các tinh đã có nhiều nơi người ta phải lui chứng thiên thời (sốt) mà chết.

Vậy tôi có phương thuốc gia truyền này, đã từng thí nghiệm xin giới đặng lễ mạt báo, hầu giúp cho nguy cấp cho đồng-bào.

Ngô-đu	3 chỉ
Phá-cổ-chỉ	3 chỉ
Bạch-biên-đậu	3 chỉ
Bạch-đầu-khâu	3 chỉ
Hoắc-hương	4 chỉ
Mộc-tục	3 chỉ
Bình-hương	3 chỉ
Thạch-xương-hồ	4 chỉ
Hạt-liều (tân nhỏ)	70 hạt
Nhựa nha-phiến	5 chỉ

Các thứ thuốc trên ấy, nếm với hai lít rượu trắng, rồi cho người bệnh uống, tùy nặng nhẹ mà uống nhiều ít.

NGUYỄN-THÀNH-HƯƠNG

Vấn-đề lập hội «Quốc-dân-độc-tái»

Bờ-bờ tiếp được tổ đạt như sau này:

Kinh trình các nhà nhiệt thành.

Nước nhà đương lúc như tái, không lo đảo lộn đặng ai giúp mình?

Nhân tại cần thế nào? Hội Độc-Tái khó khăn thế nào? Dầu chàng nói các người cũng biết, nhưng sợ nghe không an, sợ ngả không đi sao được. Chúng tôi tưởng ta đã biết nhân tại là cần cho nước nhà thì hội Độc-Tái dù có gặp nhiều nỗi khó khăn ta cũng cố cõng theo đuổi.

Vì thế nên tuy rằng nay chúng tôi ở nơi rừng núi, mà không lúc nào không lo đến việc Độc-Tái.

Mới đây nhân được nghĩ chúng tôi có xưởng Hấp-phong điều đình việc hội với ông Hoàng-ngọc-Bách và xin ông giao cho các giấy mà đơn xin phép và Đề-Lệ để đi lấy chữ ký các nhà có thể lực trong nước.

Nay đã lấy xong, thế là ngoài binh Trĩ-Sự nay thêm được những ông này:

1. MM. Phạm-vân-Thụ Ex-Ministre des Finances.
2. Nguyễn-Tất-Tế Tuân-Phủ kiện-An
3. Nguyễn-hữu-Thu dĩ Sen Représentant du peuple
4. Bạch-thái-Bửu Représentant du peuple
5. Nguyễn-Thừa-Đạt Représentant du peuple
6. Hoàng-Ngọc-Bách Conseiller Municipal
7. Nguyễn-Hữu-Cự Prés. dent de la Chambre des Représentants du peuple du Tonkin

Nguyễn-hữu-Tiếp Vice-Président de la Chambre des Représentants du peuple du Tonkin.

Trần-dinh-Hồ Secrétaire re de la Chambre des Représentants du peuple du Tonkin.

Nguyễn-Thế-Nực dĩ U-Lan Secrétaire Postes et Télégraphes; Tuyên Quang.

Hôm 9 Mars 1923, Chúng tôi đã gửi Recommendation các giấy mà về quan Đốc lý Hải-Phong nhờ ngài chuyển để lên quan Thống Sư cho. Thế là chúng tôi làm hết bổn phận, còn được hay không là nhờ lòng Chánh-phủ.

Việc Độc tái là một việc quang minh, một là cấp học bổng cho các con nhà nghèo theo học trong nước, hai là giúp cho các bực thiện mệnh như người có thể lực là những người có thể lực thì chắc rằng thế nào thành-phủ cũng vì cái tình hiếu học của dân tộc Việt-Nam và cái thiện đức khai hóa của Chánh-phủ mà cho phép.

Vậy có mấy lời kính cáo với các ngài từ hội viên cho và chắc rằng các ngài vẫn giữ một cái thái độ nhiệt thành như trước.

Nguyễn-u-Lan (Tuyên-Quang)

Vivez tranquilles
TUEZ les TOUS

les moustiques qui troublent votre repos, vous font passer des nuits blanches et vous condamnent au supplice de l'infectieuse moustiquaire. Les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments. Les cafards dont vous n'avez pas à vous débarrasser malgré toute la propreté avec laquelle vous entretenez votre intérieur. Vous éviterez tout cela en employant les mites qui causent de colères ravages à vos vêtements, vos tapis, vos fouritures. Les punaises, les fourmis, les puces, les poux, les araignées, etc., etc. en employant

FLY-TOX
nuage destructeur

de moustiques, mouches, cafards, punaises, mites, fourmis, araignées, puces, guêpes, poux, etc.

Prenez Fly-Tox chez M. Lucien BERTHET & Co SAIGON

Muôn trừ muỗi, ruồi, rệp, rận, và các thứ sâu mọt vằn vằn thì nên mua thứ thuốc này mà trừ.

Bán tại hàng:

Lucien BERTHET & Co
68 đường Charner Saigon

Muôn bá

Vi gần về Tây nên muốn bán cái xe hơi Peugeot, lấy chỗ ở nhà là còn tốt. Bính accus moi thay Ai muốn mua xin đến nhà số 9 đường Maceau tại Tân-định mà thương nghị.

tho-Dương thì có lại mà ngày sau lại chẳng có người mua với Mã-Ngân mà dự đất của gia-tyên Nguyễn-Văn-Tại.

Ơi người ấy ơi! người ấy là người đã làm cho bốn mạng người chết, làm cho một gia-tyên bị điều tin. Dầu cho người ấy ngày nay mà đã nhờ những chuyện như thuốc ghê gớm mà nhà ông dạy đọc, mà chết trong cung cao, thì trước đặng năm cũng phải thấy mới 1 người Langsa ba người Annam đặng, đôi mang mà không cho người yên giấc.

(Còn nữa).

ĐIỆP-VĂN-KY.

MỚI XUẤT BẢN
Tuồng cải lương
BACH - VIỆN - TON - CÁT
Có 8 cái hình đẹp lắm
Cắt bằng sắt có bán mua số 10
M. PHAM-VAN-CUONG
109, rue Ly-hành-nguyên
Chơn

MAC MAHON OFFICE
MCA - BAN - THU-SUON
QUÊN LY, VEON-TRAI, NHA NHIEU DAT CÁT CÁT NHUNG SUON NE TUNG TRONG TIN TUC VA SIEN VIET SU NHIU BAO HINH TAM TET CO NGI VIET 65, đường Mac-Mahon, Saigon
Gửi thiệp tới: MACOFFICE Saigon

Thợ chụp hình
Người thợ chụp hình chỉ nên mua kính hạ hình, gây lấy hình và đã dùng để chụp hình sau khi đã bôi giá ở trên:

Photo-Nadal
Mới qua đô chụp hình hiệu: Lumière, Cr. m'ère, Dragon, Guilleminot
ở số nhà 118-120, đường Catinat.

ALCYON

Xe máy hơi hiệu



Chạy một cở hai mã lực - 2 cốp giá 220
Kiểu du lịch - 3 mã lực - 2 cốp - 340
Kiểu du lịch thượng đẳng - 4 cốp - 580

Bán tại hàng **L. CAFFORT**
Saigon-Namvian

PHÁP QUỐC ĐẠI ĐƯỢC PHÒNG
Món bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON
Đã được thưởng một cái médaille bằng đồng, vì có công và khéo léo tìm kiếm cách chế tạo những món thuốc để bán dự tại hội chợ Saigon
Thuốc bảo chè rất cần ích

Kola Astier Viên nhỏ (hình như bột bán) chuyên trị bệnh nết, đau vưamạnh; bổ dưỡng.	Selos Vichy Thuốc tiêu hạ, mẩn mẩn, mùi dịu dàng dễ uống.	Cachets Antigrippe Maubar Thuốc bao giảm nhện, mỗi hộp một viên (3 viên và 6 viên). Chuyên trị bệnh cúm trong 48 giờ.	Pédiculi Maubar Thuốc thoa ngoài da chuyên trừ chận ngứa hay lấm.
Levures, Boulard Thuốc nhuận trường cho người lớn và con nít.	Sirop Famel Nước đường chế thuốc để chuyên trị những bệnh đau về ho siêng, bịch hơi rất thần hiệu.	Capillophile Maubar Thuốc để bảo dưỡng tóc.	Foudre Saturante Maubar Bột tiêu để uống trong khi ăn uống không tiêu, đau bụng, mùi rất thơm tho.
Grains de santé Của lương y Franck bảo chế, chuyên trị bệnh bón.	Prunagar Thuốc chế ra hình kẹo tròn để tẩy trường rất thần hiệu.	Embrocation Maubar Thuốc thoa cho giảm gân cốt cho những người hay tập thể thao, đi xe máy đạp, đá trái banh, v.v.	Tonic Maubar Là một thứ rượu bổ, dễ uống khai vị, chế những chất thuốc tiêu, bổ và tinh khiết, những người đi bị sự đi uống thì mới.
Réflactine Thuốc viên đẹp có chất sữa bò, chuyên trị róng những bệnh đau ruột rất thần hiệu.	Vichylax Là một thứ limonade dễ uống lấy, (thuốc xđ) người Annam ưa nhất, mỗi tháng bán có hơn 2000 ve.	Injection Maubar Chuyên trị bệnh lậu nhện.	Vermifuge Maubar Thuốc chế chuyên trừ những sán lải trong bụng; thuốc này đoan chắc trục xuất nội độc trùng, không ăn tiền.
Nujoi Dầu bạch lập tinh anh chuyên trị bệnh bón thường thường, uống không bợn da.	Nitidol Gonin Là một thứ bột để giặt đồ, làm rửa rất giản tiện, thay thế cho sapon có phần lợi nhiều.	Lait Antibourbouille Maubar Thuốc chế ra hình như sữa đặc để trị những suy, mại đay trong 36 giờ.	

Đi mua các dùng cuốn mục lục toàn bộ của bản

HÃY HÚT THUỐC CA-LOP

Đại-ly độc-quyền cả Đông-Pháp



HÀNG

Indochine Fims & Cinemas

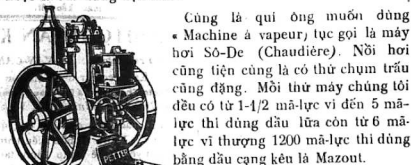
106, Boulevard Charner - Saigon

Moteur Petter à Mazout

HÀNG J. CAIRNS

SAIGON: 22-24, đường Lefèbvre. CHOLON: 215, đường Quai de Mythe

Có trữ những mô-tơ chạy bằng dầu cặn hiệu PETTER, ít tốn hao dầu và chạy êm lẫm, về cách thức chạy cũng tiến hơn các thứ máy khác, và những món phụ tùng lớn, nhỏ đều có bán sẵn.



Cùng là qui ông muốn dùng « Machine à vapeur » tức gọi là máy hơi Sô-De (Chaudière). Nồi hơi cũng tiến cùng là có thứ chụm trâu cũng dặng. Mỗi thứ máy chúng tôi đều có từ 1-1/2 mã-lực vì đến 6 mã-lực thì thường 1200 mã-lực thì dùng bằng dầu cặn kêu là Mazout.

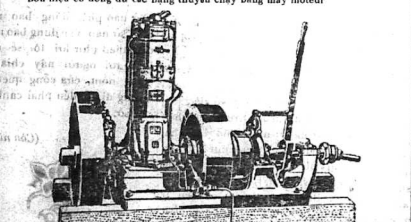
Bản và lãnh ráp các thứ máy xay gạo lớn và nhỏ (có thứ trâu cỡi cà-phê) (Planters Mill) chạy mazout gazogène và có đủ phụ tùng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

QUI ÔNG ĐẾN-CHỦ VÀ CÁC NHÀ HẠO HỒ NÔNG GIA

Xin lưu ý !!

Qui ông ở trong học-thầy muốn đi mua và gặt tiện, thì xin mua dùng thứ những moteurs để dẫn vào bơm-bơm hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu cặn, dầu lửa, cũng là dầu diesel.



HÃY VIẾT THƯ HỜI: SALON NAUTIQUE 460, rue Paul Blanchy Saigon (Tandinh)

ĐOÀN THIÊN TIÊU THUYẾT Duyên trước duyên sau

Tác giả: NGUYỄN-GIA (Vinhlong)

VIII

Nay cha mẹ đi đầu anh lại đi đầu, chỉ có mấy cái bán thờ lạnh ngắt. Nàng xuống ghế ngồi rồi thừ dầy cho tới cả vàng da lỗ bồng, nâng lại ra mỗ cha mẹ cùng anh mà khóc nữa. Đến bữa cơm người ở đầu xông, kêu nâng dùng bữa mà nâng nướ chẳng vô nên xin kiếu. Tới trưa nâng lo đồ hành lý xong rồi, nâng ra bàn thờ lạy cha mẹ và anh rồi xuống thì lo buồn Rách-giã.

Hồi hôm nâng đi đi rồi, chàng Tâm chỉ còn vào ra than thở, không biết kể chi cho nâng. Vì nhà có anh có chị, nên một bữa kia chàng Chi-Tâm xin phép cha mẹ cùng thàng Tinh đi du ngoạn xứ người trước giải buồn sau thăm bạn, dặng đồ cho lo duyên cho khỏi lòng cha mẹ lo buồn. Nói cũng phải, nên chàng được phép liền, mà cha chàng lại hỏi: « Vậy con tin đi đâu, lâu hay mau con phải cho báo rõ. »

Con được tin tức-tinh sau con t, con gói đồ cho con báo với Đệ-thích, hoặc ra Huế cùng Hào-ôi. Bội thì đầu con gói thơ về xin bà má chớ lo.

Con có đi cũng phải cho mau về, thì nhất là việc đời bạn của con, trong Lạc-lĩnh con gặp chỗ nào vớ cồng phôi máy về nói cho cha mẹ lo, chớ đứng đờ cho ba và má trông đời chàng nữa.

Dạ con vâng lời bà má. Thôi lo sửa soạn đi. Chàng và thàng Tinh lo xin giấy thông hành Đông-Pháp hết năm sáu bữa. Được rồi ông cho chàng một ngàn đồng làm lộ phí. Đem đồ chàng lại than thở công me chàng, nói đi không chừng nhiều chớ, nên xin hỏi thêm một ngàn nữa, đi chớ đừng sợ đem về. Mà đi con đi đi chớ sợ sợ nhà, nên xin đem tiền hình ba và má chup với con bởi nhỏ đó để cho bớt nh.

Được, má sao con chẳng đem tiền hình: chup bậy giờ đi lo đem tiền hình con còn nh? Tìm hình có có một tấm, chẳng ai có nh, nên làm đôi tiêh cang qui hơn.

Thôi con lấy đi. Ngày thì chàng Chi-Tâm cùng thàng Tinh xuống tàu thàng lên Saigon; từ đó đến sau chàng biết chàng đi đầu nữa, cho đến đời ở nhà ông.

Hỡi đồng bào !! Nên lưu ý



Tôi chỉ nhớ uống rượu chất hiệu « RAISRINTHE » và chất đồ thường mới bữa cơm nên mới dặng thòi da, thắm thịt, xem người như mị thế này. Đồng bào cũng nên dùng thử như tôi thì mới biết lợi bổ của rượu thì quá thật. Rượu này do hãng « TIÊN-TÀI » ở 81, đường Lowain, Saigon, là hãng người Nam trừ bán, vậy uống nó vào chẳng những có ích cho mình mà thôi, lại còn dặng tiếng người khen là biết vừa giúp cuộc mới mang buôn bán của người bán xứ. Xét ra nên lẫm. Hãy nhìn nhân có hình trên thì phải.

Ao Caoutchouc bạn mưa và Gabardine bạn lạnh

Table with columns for CAOUTCHOUC and GABARDINE, listing various items and prices.

Ào cirée (Ngoài cao-sun láng trong lót răng vuốt) thường tất và giá y theo áo số 425. Áo mưa đơn 1/2 Satin thật tốt, trong cao-sun và có lót hàng trắng thật đẹp như giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Đàn tấu hila: TRẦN-QUANG-XUÂN 158, rue d'Espagne SAIGON

NOTE: Vì vào mùa xuân đồ bộ của mình cho chắc và cho bớt người mập, ông thì bán-hàng sẽ làm cho cho 1/2.

Advertisement for A. DENHOLM, featuring an image of a steam engine and text describing its features and availability.

Một cuộc đua chạy bộ rất lớn

Đúng 7 giờ sáng, bữa trưa nhứt 1er Avril 1928 sẽ có một cuộc đua chạy bộ rất lớn.

Mới có một lần như thế tại Saigon

Cuộc chạy đua bộ của hãng « COGNAC JULES ROBIN » Annam kêu là « Cognac con ngựa » và hiệu « NGUYỄN-VĂN-TRẦN » (Sai, on) lập. (Có hội đã banh Tổng-cước Thế-thảo Annam dự). Chạy đường trường lối chừng 9 hay là 10 cây số. (Số báo tử sẽ nói rõ ràng cách chạy và có vẽ địa đồ đường chạy rành rẻ).

PHẦN THƯỞNG

- Thư nhứt... 1 cái xe máy dầu 5 mã lực, lớn mới tinh anh, của hãng « Cognac Jules Robin » thường.
Thư nhì... 1 cái xe máy Svelte của hãng « Cognac Jules Robin » thường.
Thư ba... 1 cái máy hát và 5 đĩa hát cải-trương của hiệu « Nguyễn-văn-Trần » Saigon thường.
Thư tư... 1 cái nón mới, 1 cái nón kệt, 1 bộ đồ mát, 1 chai rượu Cognac J. Robin của hiệu « Ng-v-Trần » Saigon thường.
Thư năm... 1 cái nón mới, 1 cái chemise, 1 cái áo mát, 1 chai rượu Cognac J. Robin, của hiệu « Ng-v-Trần » Saigon thường.
Thư sáu... Mỗi người 1 cái của hiệu.
Thư bảy... 1 cái áo của hiệu.
Thư tám... 1 cái mũ, 1 cái quần của hiệu « Nguyễn-văn-Trần ».
Thư chín... 1 cái áo của hiệu « Nguyễn-văn-Trần ».
Thư mười... 1 cái quần của hiệu « Nguyễn-văn-Trần ».
Thư mười một... Mỗi người một chai rượu Cognac Jules Robin của hãng « Cognac Jules Robin » thường.

PHẦN THƯỞNG PHỤ THÊM ĐỘC ĐUỠNG

Trước tòa bộ Giadinh: 1 cái máy hát và 5 đĩa hát cải-trương của hiệu « Nguyễn-văn-Trần » thường cho học-trò nào chạy tới gần đó trước. Trước chợ Tandinh: 1 cái xe máy hiệu « La Française Diamant » cho anh đã banh của Tổng-cước thế-thảo Annam nào chạy ngang chợ Tandinh trước. CÁCH ẮN MẶC CỬ: NGƯỜI ĐUA: Phải bán áo thun, quần cụt và mang giày cho sạch sẽ. CHỖ ĐĂNG TÊN: Đăng tên tại hiệu « NGUYỄN-VĂN-TRẦN » 94-96 Bd. Bonnard - Saigon, không có trả tiền chi hết. NGÀY KHỎA SỞ: Thứ năm 29 Mars 1928. NGÀY LÀNH DOSSARDS: Sớm mai thứ bảy 31 Mars 1928. lãnh dossards tại hiệu « Nguyễn-văn-Trần » Saigon. Nota: Các phần thưởng đã trưng tại hiệu Nguyễn-văn-Trần Saigon.



HÀ GIÁ BÁN RAO HÀNG XE MÁY HIỆU

J. B. LOUVEÏT

Trong ít ngày mà thời hày đèn mua Au Sportif Français Saigon, 135, Rue d'Espagne, 135, Saigon

XE HƠI hiệu DONNET 7 mã lực

Xe kiệu Du-lich 4 chỗ ngồi

1.800 \$

Hang xe hơi Jean COMTE

34, Boulevard Norodom -- SAIGON

VAN-HÒA

CHOLON -- 38, Rue de Gocong, 38 -- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba miệng Cholon đi bên phía tay mặt

Dãy thép số 102



Tiệm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lạc-định ai cũng đều nghe danh và đều nhận biết của biển hiệu nhướm cách khác, tốt và chắc chắn.

Nguyên vì năm 1912 biển hiệu có nước đượm một người thợ nhuộm nghề bên Tây lai chỉ rõ cách nhuộm và che Bón-hiệu biết Phạm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ công làm một đống. Vải của biển VAN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có đống chàm, nhưng biển VAN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen, duy có vải tam-công thì mới có đống chàm để nhuộm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải giữ công làm một đống. Thuốc chế vẫn dùng sợi vải nhuộm đống tốt, là nước thì vẫn không đống đen mà nhuộm nước thuốc thì vẫn

Phải bỏ. Bởi thế cho nên vải của biển VAN HÒA đượm tốt rách chớ vải của biển khác thường không bền, phải may hay là mặc. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bón-hiệu nên có kẻ gian nhòm đục lợi độ mưu bất chừa Bón-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thôi. Vải của biển VAN-HÒA có cả thấy là 8 biển nhưng có thứ có 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 5 màu, thứ 3 con cá xanh và thứ 4 con cá vàng. 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có đứ hơn 30 năm nay. Mấy biển kia tuy mới sau đây chớ sự thì cũng giống mấy biển kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chớ qui khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự này. Phạm như mồm hàng hóa mới bán mà có nước rõ hơn mặt chớ thì cũng có thể tốt nhất nữa, nên chỉ dấu vải của biển Bón-hiệu bán mà có nước hơn hẳn ba tư tưởng qui khách cũng không nên cho là mắc. Thấy thì có nước rõ hơn mặt chớ nhưng xét kỹ thì rõ hơn nhiều vì vải của biển VAN-HÒA rải đi bên, lau rách mà lại không phải mất là khác.



Qui khách mua vải của Bón-hiệu xin coi kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và chỉ hình của chữ nhơn thì mới không lầm. Qui khách có dịp đi Cholon xin mời đến tiệm làm mua thì chắc hơn. Bón-hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách theo ý chớ qui khách muốn. Mấy hàng vải của Bón-hiệu có cầu chứng tại tòa thương mại Saigon. 1. 3 con cá Kim-Ngư 2 màu. 2. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu. 3. 1 con cá Kim-Ngư xanh. 4. Van-Hòe con gà trắng. 5. Van-Hòe con gà đen. 6. Van-Hòe con ngựa đen. 7. Van-xuôi-Lăng bướm-bướm. 8. Van-Hòe con ngựa đen. VAN-HÒA Chh-nhơn kính đôn.

Tiệm Bắc-Kỳ
DUONG-VAN-TAI
Rue Mac-Mahon N° 106
(Kê lấy đường d'Espagne)
Saigon

Rất nhiều kiểu salon và các kiểu tủ cần và chạm theo lối Kiềm thời. Thiểu kiểu lư và chơn đèn; các món đồ nhỏ bằng thảo lục thiết tốt. Có đồ thiên di mau.

Duong-van-Tai
hình mờ

Ben-tay là loại 2 nghìn cái nón kiệu mới năm 1928. Kim mới qui khách chớ cũ. Bán là và bán 3 giá thiết rẻ.

Novel arriage de 2.000 Chapeaux Feutres

MODE 1928, à la MAISON TANG-KHANI-LONG -- SAIGON

Bên-tay chuyên làm các thứ con dấu bằng đồng và mạ y quý, 40 tỷ tỷ đồng có đủ từ hàng Ni, Laine Hút-kỳ; hàng Smoking Serge, Galbraudine, hàng mới lai thiết tốt.

Nhà số 62, số 64, Boulevard Bonnard
SAIGON

Đĩa hát
TAP-ICH-BAN hiệu **Pathé**
chạy kim ngọc-thạch
Giá: 2 \$ 25

TAM-QUỐC!	ANH-HÙNG-NÀO!
44.970 3 Cậu Hồn Giang-Tả Lưu-Hi nhập phùng	44.985 1 Trương-tiêu trạch Xuân-Nghu (Trịnh Đạc ep. nguyên Tiểu-kính-Hồng)
4 1 Tôn Quim lập kế, sai Lê Phạm tấn nữ nhơn	7 2 Trương-tiêu của Tiểu-kính-Hồng
44.975 5 Vợ chồng Lưu-Bị đạo lệ việc	44.983 3 Sở-Vân gặp Văn-bích-Nhơn
8 Triệu-Tử sai cầm nang thú nhĩ khuyến Lưu-li	4 4 Sở-Vân tế lễ
44.70 10 Lưu-Bị với Tôn-phu-Nhơn trốn	44.983 6 Tôn-phu-Lộc minh oan (Huỳnh Quỳ thu hai bạc)
10 Lưu-Bị khoe với Tôn-phu-Nhơn	6 Mai thì lập kế với Huỳnh-Quỳ
PHÂN-ĐƯƠNG!	44.983 7 Tôn-phu-Lộc trốn Bach-diêm-Hồng
44.981 1 Tiết-Giao, đót nước, Hò-nguyệt-Cà, xuất thế	8 Bach-diêm-Hồng theo bắt Phu-Lộc
4 4 Hò-nguyệt-Cô gặp Vô-tam-Tư	44.981 9 Phạm-kỳ-Liên tra án; (vợ con Phạm-kỳ-Liên than thở)
44.981 7 Hò-nguyệt-Cô gặp Tiết-giao	10 Vợ chồng Phạm-kỳ-Liên minh giá con cho Phu-Lộc
PHUNG-KIỀU LÝ-ĐĂNG!	44.983 11 Tôn-phu-Lộc tư chất
44.980 1 Phụng-Kiều than bốn phía	12 Mẹ con Phạm-minh-Hồ đứ Phước-Lộc lên đàng
44.980 5 Lý-Đặng gặp Phụng-Kiều	
4 4 Lý-Đặng theo bên 4 Phụng-Kiều	

Hãy xin mục lục đĩa **Pathé-Orient** hay là các chủ trữ đĩa của biển hiệu

10, Bd Charner 10, Saigon

THÂM-TÌNH TIÊU-THUYẾT
Huyết - Lệ - Hoa
«Gương trời chi để tay phàm tục»
«Bà nguyệt sao cho đũa lửa máu»
Tác-giả: NAM-BÌNH

Hãy coi tôi, sẽ biết đưa lấy giấy quốc trái.

LX LUY BẤT TĂNG CAN
Xuân-Lang từ ngày biết Nghi-Huân là một đũa gian đặng này nằng không cho Nghi-Hồ biết nhưng Nghi-Hồ cứ về nhất nhờ Nghi-Huân mãi.

Nghi - Hồ để quyết Mỹ-Châu lấy họ giấy quốc - trái, nên mới ngày thường do đăm Mỹ - Châu luôn. Chẳng thương Nghi-Huân, bao nhiêu, thì chẳng lại muốn mình, oan cho Nghi - Huân bấy nhiêu. Tuy Nghi - Huân chết rồi

mà Nghi-Hồ lại muốn vén bức màn ngày, mở lời hăm oan cho Nghi-Huân luôn.

Nghi-Hồ ở nhà Mỹ-Châu ngày đêm, nhưng không có dịp nào may mắn cả.

Bữa kia nhằm lúc chàng nghĩ trư: Mỹ - châu bước xuống đường ra nhà sau đi tiểu. Nghi-Hồ rất đời mừng, lật đật lòng con ngồi đợi, lại đóng cửa sau rồi thắm rằng:

« Bấy lâu mi không dám rời ta ra một phút, bây giờ đây mi mới đầu cho khỏi... »

Nói rồi chàng lấy chìa khóa, mở hết mấy lớp tủ đóng lưng kiếm bo giấy quốc trái nhưng kiếm boai nhà không gặp. Mồ tú để quần áo Nghi-Hồ xếp phủ dưới lên chàng gặp một cái thư, chớ của nàng Mỹ-Châu viết và 4 tấm giấy quốc-trái.

Nghi-Hồ mở thư ra coi. Hai khối thư gói vớ cho me nằng, nói như vậy:

« Con kính gửi cho má 4 tờ giấy quốc-trái của con mới mua hôm qua dưới Nghi-hàng. Mả cất cho kỹ để dành mai sau, có từng đem đi cầm được. »

« À con sẽ học đi cầm được, con xin má mua ruộng hết, chừa lại vài ngàn để xây mái má thôi. Con tính mình thêm một số bạc và mua nữa rồi con sẽ về dưới năm tới ở hủ-hi với má. »

« Vì làm sự buồn rầu, con phải đem thân làm đều như thuốc này, nhưng có ngày con sẽ ăn nằng đến toi... »

Bức thư nói nhiều câu nghe bắt đống lòng hiểu ít nhưng nghe-giờ chỉ nói tóm lại vài câu sự làm phiền công đóc - giã coi một đoạn không cần thiệp chi trong quyển « Huýt-Lê-Hoa » này vậy.

Nghi-Hồ coi rồi để lại tú tề, đoán mò چرا lui như thường. Đây làm Mỹ-Châu lên nghĩ lại không hay biết chi cả.

Nghi-Hồ chắc lời nói thắm giã.

« Ta làm lạc với cùng Mỹ-Châu con có cam pham chít nam trong sự mất giấy quốc-trái, Mỹ-Châu mua bốn cái giấy quốc-trái cách không đít tháng, con bỏ giấy quốc-trái kia đi quá ba năm rồi. »

« Mỹ-Châu đối ta rằng chớ Soubarahamaya sẽ bắt nó nếu không có số bạc hai ngàn, rồi lấy hai ngàn đồng của ta cho má gói về từ-màu. Bởi Mỹ-Châu sự ta biết nó đối ta, nên hôm nọ không cho ta kéo học tú... »

« Nó đôi bản ta... Thát là thắm phải. Ta làm lạc qua đời. »

« Mỹ-Châu lấy đũa muối cha me việc ấy không nên trách tiếng... »

« Trời ôi phải hôm nọ ta giới nằng chết thì... toi ta làm đũa, bao giờ mới rõ được. »

« Bấy giờ ta không nghĩ Mỹ-Châu lấy họ giấy quốc-trái đi đánh rồi, bây giờ ai vô lý đàng 7... »

Nghi-Hồ ăn nằng sự nghi bậy chớ hôm rày, nay biết rõ lòng trong sự của Mỹ - Châu, đoán mò چرا lui như thường. Đây làm Mỹ-Châu lên nghĩ lại không hay biết chi cả.

Nghi-Hồ chắc lời nói thắm giã.

« Ta làm lạc với cùng Mỹ-Châu con có cam pham chít nam trong sự mất giấy quốc-trái, Mỹ-Châu mua bốn cái giấy quốc-trái cách không đít tháng, con bỏ giấy quốc-trái kia đi quá ba năm rồi. »

« Mỹ-Châu đối ta rằng chớ Soubarahamaya sẽ bắt nó nếu không có số bạc hai ngàn, rồi lấy hai ngàn đồng của ta cho má gói về từ-màu. Bởi Mỹ-Châu sự ta biết nó đối ta, nên hôm nọ không cho ta kéo học tú... »

Rồi do Nghi-Hồ cười xòa, om Mỹ-Châu nhưng nhiều một hồi đoạn ngườu đến chiều mới đây.

Nghi-Hồ thế giốc, lật đật chạy về nhà, thông tin cho Xuân-Lang hay.

Xuân - Lang con đương than trong phòng, bỗng đàng Nghi-Hồ hỏi, bước về nói rằng:

« Eo có chuyện này lạ lắm. »

« Chuyện gì vậy em? »

« Số là, hôm nọ em gặp trong học tú Mỹ-Châu mới xếp giấy quốc trái, chi con nhớ không? »

« Chן con nhớ lắm chớ. »

« À bởi Mỹ-Châu không cho con coi, nên em nghĩ nó lấy họ giấy quốc-trái của Nghi-Huân quá. Rồi bữa nay... »

« Xuân-Lang chân lai hỏi: »

« Rồi bữa nay sao? »

« Bữa nay em rõ lại, là không phải Mỹ-Châu lấy. »

Rồi do Nghi-Hồ thuật hết đũa đoán cho Xuân-Lang rõ. Xuân-Lang nghe qua đã không lấy làm lạ, mà con nói vậy:

« Cách hai bữa rày, chi cũng không con nghĩ Mỹ-Châu cam pham trong vụ mất giấy quốc-trái chớ ai cả. »

« Vì sao chi biết trước vậy chi? »

« Xuân-Lang làm thỉnh không nói ra. Đây lâu Nghi-Hồ hỏi nữa. Xuân-Lang cực chẳng đã, nói với Nghi-Hồ mà rằng: »

« Thằng Nghi-Huân lấy cho con làm gì? »

(câu nữa)

TRƯỜNG
Nguyễn-văn-Mười
10, rue martin des Pallières, 10
ngang ga Dakao Saigon

Dạy các khoa đầy đủ chuyên môn và tự quyết rằng những học sinh của nhà trường khi chúng học xong sẽ được thi đại. Nếu hết-quì mới đàng rồi rắng học sinh đến thi trường coi các dạy đó thì biết.

huyền dạy khoa:

Bút-tiền Thượng-mới. Thu xếp đủ cách tính số sách nhà buôn kiếm cho lợi là, dạy cách buôn bán và các nghề khác. Học dạy bán hàng mần từ 2 giờ đến 3 giờ rưỡi.

Có 40 chỉ muốn hồi cho rành xin viết thư thường nghị.

Lãnh bíca chép giấy tờ, đơn trong bằng viết và in. Thư, cahier des charges bằng máy typewriter, làm máy và kỹ.

Làm lãnh số sách nhà buôn trong theo luật. Làm kỹ trồng và may.

Muốn bán

1. Miếng đất rộng, nhà đẹp ở đường Kinh Lộ (Cantel de doublement) Cholon.

2. Miếng đất rộng ở làng Phướn Cholon.

3. Máng đất rộng ở gần châu-thành, nhà xây mới.

4. Miếng đất rộng tiền lợi sự buôn bán ở gần đường thành, đường Quai de Belgique, 17 căn nhà ở châu - thành Saigon.

Thuyết lợi mỗi tháng 400 \$ v.v.

7. 15 căn nhà ở đường Fretes Louis có cả miếng đất lớn.

Hết lợi mỗi tháng 457 \$ 00

8. Căn nhà có cả đất ở đường Paul Blanchy.

Gh 17.10 \$ 00.

Nếu ai muốn mua hoặc bán đất cát, nhà cửa, ruộng nương vườn nước, xin hãy đến nhà hàng MacMahon Office ở số nhà 61, đường MacMahon Saigon thời sẽ đứng vụ v.v.

Ở TIỆM
TANG-KHANH-LONG
84, Boulevard Bonnard, Saigon

Có 200 thước nỉ mới tới

Đủ các thứ màu đẹp, theo thời-trang 1922. Có thợ khéo, quý-khách lại may sẽ được mà vừa ý.

Đĩa hát rất hay
Mời qua kỷ lâu này
NGỌC-THẠCH

Pathé
TẠP ICH BAN
1 lát kim-thời
KIM-SÁT

Giá : 2 * 25

PHUNG-KIỆU LY ĐĂNG
44.980 (1) Phung-Kieu than hôn-phô
44.980 (2) Lý-Đương gặp Phung Kieu
41 Lý-Đương gặp với Phung-Kieu

44.988 (1) ANH HÙNG NÀO	44.984 (1) TAM HÀ NAM ĐƯƠNG
1) Trường-Giác trách Xuân Nghi.	1) Quán hào trốn đi giết vua
2) Tiểu-Đặc gặp đầu Tân-kim-Hồng.	2) Quán Bào ở chợ phu bát
44.983 (3) SỞ VẤN GẶP VÂN-Bích-Thu	44.984 (2) Lau kim Đinh đò Cao quán Bào
1) Sở-Vấn về lâu	44.984 (3) Dự Hồng xuất trận
Phạm-Lý-Loan tra đ	44.984 (4) Cao Hoài điện, XI ma Triệu khướn Đôn
44.983 (9) Vợ con Phạm Kỳ-Loan than-trib	13111) Triều hoàng Cồ khuyển chng
1) Vợ chàng Phạm-Kỳ-Loan muốn gặp con	44.984 (5) Dự Hồng bị Tu-vi-Thiên-Thần vây
chó Phư-Lôc	17118) Phung Mân nh hiệp Ngai-ngân-Binh
44.983 (11) Tiểu-phúc-Loc từ chối	44.984 (6) Phung Mân nh hiệp Ngai-ngân-Binh
1) Mẹ con Phạm-minh-Hà đư Phưc-Loc	1) Phung Mân nh hiệp Ngai-ngân-Binh
lên đàng	

PHÂN ĐƯƠNG
44.981 (1) Tiểu-Đạo đoạt ngọc, Hồ-nguyệt-Cô
xuất thế
44.981 (2) Hồ-nguyệt-Cô gặp Văn-lam-Tu
44.981 (3) Hồ-nguyệt-Cô gặp Tiết-Giaw

PHƯỚC-CƯƠNG
Hấp xin mục lục đĩa hát

TÂN-THINH
CÁC NHỎ NHỚ TRỞ CỦA BỐN HIỆU

CÓ-NAM-NHỒ
VĂN-TH-BAN
TÀI-ĐỒNG-BAN

Lời rao

Một số Cao-su muốn nưm một thây về hoa-đỏ có giấy tít. Xin hỏi tại Đổng-Pháp Thời-Báo.

Huỳnh-công-Phát
HỌC-ĐƯƠNG
19 ở 33 Boulevard Kitchener
(CÁU-ÔNG-LÃNH) - SAIGON

Tru-trưng: Ngày 1er Mars 1928

Vì sao năm nay học-đương định ngày nhập học trễ hơn mọi người?

Bản trường lập ra từ năm 1921 đến giờ, mỗi năm mở số học-sinh thì đều nhiều hơn số học-sinh năm học-trước trong thời buổi, vì vậy bản trường mới lấy thêm 6 cang phố trở và mới miêng đất trống ở ngay sau nhà trường, thật rộng rãi học-sinh từ đây giờ chơi, chơi nhàn trong trường, trong đời nhà-trường này giờ ở trong có tới hai cái sân choriocour và hai cái nhà mát (péreau). Còn nhà ăn của học-sinh (refectoire) thật khoan khoái và nhà bếp có cả đầu bếp ra các lớp học hơn ba chục trước đây, cần tiện, sạch sẽ hơn nữa, không còn bị hẹp như bây lâu nay vậy.

Chúng quab trường tuy rộng lớn, song từ phía đều có vách tường cao từ 6 m trở lên cao hơn chơi cho mỹ quan không thể trốn ra được. Từ hồi lập-trường đến giờ, học-sinh ngủ giường cây, và nhà để ngủ trăm cái giường sát một tinh hóa thể vô. Phòng ngủ của học-sinh, bản trường lời rộng chóng sạch sẽ và công.

Trong mỗi lớp học đều có gần hai cây quạt máy trần phafod, học-sinh ngồi học rất khoan khoái.

Vì bản trường hiện giờ có tới ba cái giảng nước máy chảy và trường (3 bran-chements d'eau) nước xai thể gì cũng không hết, nên trường bỏ bỏ làm cũ và xây ba cái hồ tắm mới 4 lít, lại còn làm thêm 6 cái nhà tắm (mỗi cái douches) cho học-sinh tắm rửa.

Phía trên lầu, ngoài sân sau (terrassas) có làm hai cái sân điנג tiện bề cho học-sinh đi tiêu ban đêm. Cho đến thang lầu cũng phải ra sắp đặt lại, vì khi chặt gỗ khác, nên rừng rai khác. Vách phân chia nào đều sơn phết lại hết.

Bản trường có đặt sẵn máy trâm tiêm nệm, mỗi tấm bề dài 1 m 80, bề ngang 75 bề dày 0 m 10, mới có voi quàng sát, hết thay giông in nậu, hầu cho trên phòng ngủ một tiện với nhau, bước vô xem rất đẹp và rất sạch sẽ.

Bản trường không thể cái nghĩa ra đây cho hết được, vậy xin mời Quý ông, Quý bà, có dịp đến Sài-gon, hoặc đi chơi hay là đem em cháu lên học, đến bản trường vào chơi, học trường hết lòng nghinh tiếp.

Vì công-ước lớn trường mới mang thêm ra như vậy, nên kỳ tựu trường này bản trường định ngày 1er Mars 28 mở tựu, nhằm ngày mùng 10 tháng hai Âm-lịch.

HUYNH-CÔNG-PHÁT KINH.

NOTA. - Kỳ tựu trường 1er mars này, bản trường có lớp trẻ Anne và 2e Anne Qua kỳ tựu trường tháng 04 tới, sẽ có lớp 3e Anne.

Xin hỏi chi tiết về các bản trường ở số 10 và số 11, và các mới trọ và gia tiên mới lớp học sinh khi thời học mà là bị đuổi, tiền đóng trước, con dư thì lợi song từ cao (Phu-Huynh) học sinh mà thôi.

Như tình chi em học nơi bản trường, xin gửi thư đến cho trường, trường sẽ đáp cho.

MỸ ÔNG GIÁO-SƯ DẠY

NƠI BỒN-TRƯỜNG
Hai vị giáo-sư Langas có cấp-bằng về Khoa-giáo-huấn.

M.
NGUYỄN-VĂN-BÁ, có cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, cựu giáo sư trường Sư-phạm Saigon.
HỒ-KHÔNG-ĐIÊN, có cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi.
NGUYỄN-KHÔNG-TU, có cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, cựu giáo-sư.
VƯƠNG-QUAN-KHƯA, có cấp bằng Nhà khoa Tú-tài Đại-pháp (Double Bachiller) Saigon.
NGUYỄN-TRỌNG-HY, cựu học-sinh trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi.
NÓO-CÁNH-DANH, cựu học-sinh trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, và 6 vị giáo-viên có cấp-bằng trường Sư-phạm Saigon.

Cải tử hồi sinh

Tôi có bệnh ho khan nhiều, thì đi chợ cũng không hết, mỗi lần đi chợ ra huyết trắng, điếc tai và điếc mắt, miệng đắng, tiểu thược màu vàng, tôi đi qua tiệm tam thì chết. Tôi phải lên Núi-Vàng cho chúng tôi hay, đang trên tay từ-từ-thuốc. May lắm đó nhé có người lòng tốt chỉ cho tôi đi t cây chài:

Nguyễn-văn-Nhu
Ở LẠNG TÂN-THỜI-TRUNG
HỒC-MON

Ba đời làm thuốc, chuyên trị bệnh này, chữa dân lành đó, trăm người chẳng hết sai một. Tôi liền trở về đàng qua thầy coi mạch ứng thuốc, bệnh tôi được mạnh như xưa, mà không tốn hao nhiều tiền, thiệt là lòng thầy nhân đức lắm.

Vì vậy, tôi đang nghẹn, một lá đề cầm to hơn hai cái của thầy, sau giới thiệu công ai đầu tinh này thì nên gặp với thầy cho sớm đàng thì cứu giùm cho mau mạnh thiết thế chần, tôi chẳng nói sai.

THUY VỚI và N.V. NGHUY,
Lành tâm thời mới Bình.

~ LỀ ĐỀ CHỜ ~

Kính cáo công chư-vị đoc-giá:

Khi đời chờ đ, xin giới theo hai cái cổ và cái bưng ch, hoặc chờ ở ừ để bôn-báo-đề sự thay đổi trong số sách, và tiện việc gửi báo cho các ngài

BÔNG-PHÁP TÔI-BÁO

Nhà sơn màu lam
Chân-thuy, đường M.ic Mahon, số 117
(Ngang cửa chùa chá ngó qua)

Chiêu trái sa loong, buồng ăn, buồng ngủ v. v.
Hàng thêu màu mùng Chân-thuy Sách Quốc-văn

Medailles d'or et d'argent
Exposition Coloniale de Strasbourg
Exposition des Arts Decoratifs, Paris
Exposition des Beaux Arts, Yunnan.

NÊN CHÚ Ý. - Quý khách muốn sai mùng thiết đẹp, xin giới theo về Bản tiệm lấy mẫu. Bản tiệm lại có thợ chuyên nghề may mùng rất khéo. Quý khách muốn dài, rộng thế nào, xin giới về Bản tiệm may rất được vừa ý

TRANG HOA TANG
(COURONNES)
bằng cương, và bằng sành
Kể giá từ 8 \$ 00

Giá riêng cho các hội tuơng-hữu và cho các người mua đi bán lại

AI MUỐN MUA TRANG HOA NÊN ĐẾN ĐÓM MUA, VÌ Ở ĐÓM LẠI-LY CHO MẤY HÀNG LỢN TẠI PARIS VÀ MARSEILLE

AU REGRET
76, Boulevard Bonnard

Tràng hoa tang
(couronnes)
bằng cương, và bằng sành
Kể giá từ 8 \$ 00

Giá riêng cho các hội tuơng-hữu và cho các người mua đi bán lại

AI MUỐN MUA TRANG HOA NÊN ĐẾN ĐÓM MUA, VÌ Ở ĐÓM LẠI-LY CHO MẤY HÀNG LỢN TẠI PARIS VÀ MARSEILLE

LAIT NESTLÉ

SCA HIỆU
CON CHIM
NESTLÉ
LA TỐT HƠN HẾT TRONG THẾ GIỚI

Bản đất

Muốn bán một số đất bốn mẫu 50 cào tọa lạc tại Tân-Ứng (Biên-hóa) có sạng (gravier) để có giấy phép cho khai hầm đá, ai muốn mua đặng lấy sạng xin đi nơi M. Hoi-Đông Liêm ở tại Biên-hóa.

Thật đáng khen

Mấy năm trước tôi đau bình trị nóng lắm, chạy thầy chạy thuốc đi nơi nơi bình không lành. May gặp ông Trương-qué-Lâm, ở số 25, đường Canton Cholon, trị tôi có 20 ngày hết tuyệt. Cách trị rất dễ. Dùng chỉ cốt mà thôi cho không có ứng thuốc. Nay tôi là một lợi này, trước là cảm ơn ông Trương-qué-Lâm, sau thì cho những người rồi đau như tôi biết đặng đến đó mà đi trị

M. NGOC-SUNG,
Gérants du Restaurant Nankin,
Rue Lefevre, Saigon.

HÃY NÊN ĐỌC
Tiếng đồn tri-âm

Tiêu-thuyết mới xuất bản
Văn-chương rất lưu loát mà đầy đủ, có nhiều cảnh ngộ rất kỳ, nhiều đoạn thiết thương tâm, là rõ cái ân-tình xã-hội in ngày này. Ai cũng nên đọc.

Giá là... 0 \$ 50

Mua sỉ và mua lẻ tại Thiệu-Quang-Thư-Quán, 35, Rue Sabourain, Saigon.

Cán đòng gáp

Có một xưởng kia muốn dùng nhiều thợ Adjusteur, Tourneur, Chaudronier với một người cho thợ vẽ máy máy xe hơi, thợ may đồng hồ.

Ai muốn xin đi nơi M. Trần-quang-Gi, Rachyih

Sindex Nouveautés
BAUDET, Directeur
209, rue Catinat - Saigon (Angle de la rue d'Espagne)

Sơ-mi, Nón, Cờ-ra-vách, Dày cho đàn ông
Dầu thơm HOUBIGANT và CHÉRAMY

du samedi 10 mars au 7 avril
Grande réclame de chemises pour hommes

Chemises fileté blanc - Col Danton-Poignets mousquetaires-Belle qualité - La chemise.	28 fr. 50	Chemises fileté blanc sans col - Poignets mousquetaires - Belle qualité - La chemise.	25 fr. 00
Chemises écu fileté - Col Danton-Poignets mousquetaires - Belle qualité - La chemise.	32 50	Chemises crêpon blanc, sans cols - Poignets mousquetaires - Belle qualité - La chemise.	28 50
Chemises très beau crêpon blanc - Col Danton-Poignets mousquetaires - Qualité supérieure - La chemise.	35 00	Chemises très beau crêpon blanc - Sans col - Poignets mousquetaires - Qualité supérieures - La chemise.	30 00
Chemises cellulaire anglais (Sprintex) Col danton - Poignets mousquetaires - qualité extra - La chemise.	35 00	Chemises percale blanche rayures satinées - sans cols - Poignets mousquetaires - Très belle qualité - La chemise.	30 00
Chemises fileté blanc - Col danton et poignets mousquetaires soie blanche - très belle qualité - La chemise.	40 00	Chemises percale kaki, col rabattu, 2 pochettes et pattes d'épaules - Bonne qualité.	28 00
Chemises crêpon blanc - Col danton et poignets mousquetaires soie blanche. Qualité supérieure La chemise.	40 00	Chemise flanelle kaki, col rabattu, 2 pochettes et pattes d'épaules - Belle qualité - La chemise.	30 00

PHỤ TRƯỞNG THE-THẢO

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 27 Mars 1928

Bá banh



Cuộc tranh vô địch năm 1927-28

Chưa hết này tại sân Etoile de Gaijinh có hai cuộc đấu cầu như sau này.

Từ 3 giờ 15 tới 4 giờ 15 hội Victoria đã với hội Etoile de Gaijinh.

Từ 4 giờ 15 tới 5 giờ 15 hội Etoile de Gaijinh đã với Dakao foot-ball club.

Đúng giờ thì thấy giám cuộc ra lệnh còi đã.

Hai bên xếp trận, thì thấy bên Etoile de Gaijinh thì hết một người nên bị Victoria sân lấn rất nên kịch liệt. Nhờ Tân là tướng thủ thành kín đáo, lạ lẫm, can đảm nên khỏi thua nhứt, nhưng mà hàng tiền vệ và hậu vệ rất yếu. Cho nên, Fire đang banh giao cho Tiến, Tiến giao cho Yam, Yam giao cho Tiến. Tiến đã vô rất mạnh, banh lọt vào lưới Gaijinh thu 1 bàn (1 à 0).

Đem banh ra giữa đã lại. Gaijinh quyết lòng gỡ lại, nên đã có rất hay. Bầu động banh giao cho Assane đã vô banh lọt vào lưới Gaijinh thu 1 bàn (2 à 0).

Đem banh lên đã lại chẳng bao lâu kể tới giờ giải lao.

Vô đã lại, thì Victoria bị phạt góc (corner) Bình chạy ra đã vô Xương đưng tay nên bị phạt (penalty) Tân đã vô, tướng thủ thành đã vô. Bình chạy tới đã vô banh lọt vào lưới Victoria thu một bàn (2 à 1).

Đem banh ra giữa đã lại. Gaijinh quyết lòng gỡ lại nên Colin tiền đạo, nhứt phen Colin đem banh xuống một mình nhưng mà gần tới cửa thì đã mất rồi nên đã banh vô của Tân chẳng đúng.

Hội lữ Yam đang banh lữ xuống đã vô của Tân. Tinh chốt ra, Assane chạy tới đã vô banh lọt vào lưới Gaijinh thu một bàn (3 à 1).

Đem banh ra giữa đã lại chẳng bao lâu kể tới giờ nghỉ.

Hội cuộc Gaijinh thu ba bàn gỡ được một. Kỳ này có mấy người mới đã đặng, nhưng mà còn nhớt một chút. H-y, hon hết là Khim, là capitaine Equipe B.

Mấy tướng Equipe B của E. Gaijinh đã nhứt cũng đặng tên lăm.

Từ 4 giờ 15 tới 5 giờ 15 hội Dakao đã với Etoile de Saigon.

M. Rốt lăm giám cuộc.

Hai bên xếp trận, bên Dakao thiếu hết một người thì ai nấy cũng chật cổ rắng Dakao phải thua cả. Nhưng mà nhờ có hai người tiếp tục Ngón và Thành, và hai người hậu vệ là Bắc và Húc. Phải chỉ đó thì còi là của Etoile de Saigon đặng. Mà phần rưỡi cho Dakao thì bị bên giới ngược đã banh lọt vào lưới nên banh trở lại, vì vậy nên E. de Saigon sân bên bên Dakao rất kịch liệt.

Nhờ có defensive hay, lạ lẫm, can đảm nên khỏi thua. Còn hàng tiền đạo Dakao bị góc mà chẳng có đợt nên đã chẳng đặng, nhưng trái banh anh tiếp đưng trung ương là Ngón đã vô trước cửa thành Etoile de Saigon, mà chẳng thấy một ai song lực, để cho trọng tài thành bản banh coi chậm rãi lăm, mà lại có ngay giờ mà đồng banh hai, ba lần rồi mới đã.

Hai bên công kích như vậy cho đến tới giờ giải lao.

Vô đã lại thì T. đưng banh lữ xuống đã vô giữa Phu chạy tới đã vô banh lọt vào lưới bên Dakao thu 1 bàn (1 à 0).

Tuy là Dakao thua, vậy, nhưng mà mấy người chiến đưng đội chỉ, n n tuy thua có chẳng ngại lòng.

Tổng cuộc thể-thảo Annam

Procès-Verbal bữa 20 Mars 1928

Match đã bữa 18-3-28
Victoria an Thủđôm 4 bàn
thua lại 2 (Homologue)

Matches sẽ đã bữa 25-3-28

3 giờ 45 tới 4 giờ 45

Victoria xin đã lại với E. Gaijinh (match entrainement) Giám-Cuộc M. Tu.

4 giờ 45 tới 5 giờ 45

E. Saigen với Dakao. - Giám-Cuộc M. Rôt.

Theo như lời phải của ông cựu quan năm Séc, T. C. mà mấy ông lo chữa cuộc chạy đua định về hạng học trò, các trẻ từ 12 tuổi tới 16 tuổi thì chạy chừng 100 mét, nghĩa là chạy tới trường an Bà chiều ăn trưa cho không đặng chạy quá.

Từ 17 tuổi sẽ lên thì không đặng chạy theo hạng học trò, phải chạy theo hạng "Independants".

Về cuộc chạy đua này, T.C.T.T.A. sẽ cho một cái phần thưởng cho người đã banh nào của T.C. về tới chỗ trước.

Còn M. Huỳnh - Minh - châu, Hội trưởng Dakao. F. C. sẽ cho cái đồng hồ nhỏ cho một vị đã banh trong hội D. F. C. về tới chỗ trước.

M. Dauverchain hãng Ogliaastro có lần với T.C. tới mấy kỳ Championnat này, lập một match: hội nào lãnh chức Champion thì đã với một équipe lữ (equipe selectionnée) trong lịch nghĩ là nói liên tuyến lữ một hai người hay có ở đủ mười một chiến tướng đưng lên Saigon đã. Tiền sẽ ph, xe cộ, ăn, ngủ, hàng chi hết.

T. C. năm tới ấy, song để tính lại có thể nào mà lữ đưng 11 chiến tướng ở lữ tình cho thiết hạy.

Nhờ vậy rên lời lữ lữ đưng, banh giao cho Đưng, Đưng giao cho Minh, Minh giao Oai, Oai giao cho Hà đã vô banh lọt vào lưới bên E. de Saigon thu một bàn (1 à 1).

Đem banh ra giữa đã lại, thì Đưng lữ xuống bị Chiểu chơi xấu đã vô đầu gối, đến rồi chạy chẳng rồi ra ngoài nghỉ, làm lữ bỏ rồi vô đã lại, lại bị Chiểu chơi xấu mới lần nữa nên giám cuộc ra lệnh đuổi Chiểu ra sân. Hai bên lữ này đã đưng sức nhau nên đã coi làm cứ việc lo banh mà thôi.

Hội lữ Ngón đưng ba h giao cho Đưng, Đưng giao cho Oai, Oai giao cho Minh, Minh xuống mũi vô quá mạnh, banh lọt vào lưới, Etoile de Saigon thu một bàn (2 à 1).

Đem banh ra giữa đã lại thì chuyên này Dakao sân lấn Etoile de Saigon hung lăm.

Há đưng banh lữ xuống rất mau đã đại vô của thành đưng banh vung ra ngoài, bị phạt góc (corner). Húc xuống mũi banh vô Vũng móc vô Etoile Oai cẳng vô dem banh vô lưới Etoile de Saigon thu một bàn (3 à 1).

Đem banh lên giữa đã lại thì chuyên, này bên Etoile de Saigon chẳng chịu lo gỡ lại, cứ chơi xấu hoài nên bị phạt luôn luôn, một lại khi Hà được đưng banh đem xuống đã vô cửa thành rồi lại. Lữ thấy vậy liền đưng vô người ta, nên bị giám cuộc phạt. Húc đã banh lọt vào lưới bên E. Saigon thu một bàn nữa (4 à 1). Rốt cuộc thì E. Saigon đành chịu thua bên banh gỡ một.

Bên E. Saigon thu đây tại bên E. Saigon hết, vì tại chơi xấu quá nên mới thua Dakao như vậy: chứ chỉ bởi một bàn thì đưng chơi xấu, để lên giờ thì có lý đưng bị mắc lỗi cho xin nên chỉ đưng banh thì lo giám mà thôi, thì lữ sao mà gỡ cho được.

Ông bên Dakao kỳ này có 10 chiến tướng đưng hay lữ nên rắng đưng như vậy hoài thì có lý khả đưng.

Nhân-Vân

M. Hồng - phát - Đạt

trong Đ.P.T.B. bữa 13-3-28

Từ hôm hội Tândinh Sport không đã đến này, thì M. Hòa có đưng một bài trong báo C. L. trạch T. C. nhiều đều không có lý, gọi T. C. không công bình về việc của Paul Bert-Sport, còn có người cùng cho việc P. Bert không đã lại tại T. C. hông công bình nữa.

Vậy tôi xin thay mặt cho T.C.A. nói sơ lược việc P. Bert đưng cho M. H. P. Đạt cũng vậy vì nào để M. H. P. C. không công bình, rồi...
Việc như vậy: -- Là gần ra đã. Capitaine Dakao thấy trong feuille d'arbitrage có tên Qui đã bên P. Bert, thì cũng nói S. S. chỉ cho giám cuộc rõ ràng M. Qui đưng đã có đã bên hội này là hội Stella có chụp hình trong S. S.

Giám cuộc có kêu Capitaine P. Bert mà nói điều ấy, thì P. Bert có nói rằng M. Qui đưng T. C. A. đã có cho phép chơi bên hội này lại đưng chơi bên annam và đã có đã vài matches rồi. Vậy tôi xin thay mặt T.C.A. nói với hội Tribune cho President T. C. phần giải thì President có nói việc ấy là việc cũ đã mấy năm rồi lại đưng không thì hơn đưng này, cứ việc chơi rồi vô Commission sẽ hay. Capitaine P. Bert lại nói rằng: nói thì nói vậy chứ M. Qui không có mặt tại sân. President commission nói như không có M. Qui thì thôi, cái lý làm chi, cứ việc chơi; đầu việc chi cũng để vô commission sẽ phán giải, thì sách chẳng nên cái lý mà sách lịch sự. Người ta kêu nói là lẽ tự nhiên, mình hiểu lý lẽ cho đã cùng không cho đã tại mình, mà chỉ công có nói sơ không nói trước... President và Capitaine P. Bert đưng nói lại rằng: nếu nói M. Qui không đã đưng thì Paul Bert đưng đã kéo về để cho hội Dakao đi retour... nói vậy rồi ra lữ chiến tướng kéo về. Ấy đó đã cùng không đã thì đều tại nơi P. Bert. Việc chơi cần chi mới chút mới giám mũi bỏ ra về, không lẽ ai chạy theo nắng nì. Lý lẽ phải, cách lịch sự, thì cứ việc chơi rồi lữ Commission mới sẽ phán xử phần quyết không đưng sao?

Như vậy sự vô lý không đã đây là tại P. Bert cho sao lại trạch T.C. không công bình giám cuộc tại hội Dakao? Hội P. Bert không đã đưng không đi hội mà bên banh, thì T. C. công bình xử rồi gì, chỉ có để trong P. V. rắng P. Bert không đã thì đưng, việc ấy tại sân công đưng đều rồi biết-tướng không còn ai là, ông H.P.D. chắc cũng có mặt bên ấy chứ?

Thường hội nào có việc chi T.C. có xử ngay ra, đầu có chấm chế cho mấy đi, như, nếu chưa vậy, thì cho là T.C. không công bình, để ép, từ vì... chờ có chi lý.

Mục đích của T. C. là lo cho các hội muốn cho các hội chơi cho hòa nhã, mình viên vô nhau, lấy sự công bình làm đầu, chứ hội là đầu lại tự vị hội này, bỏ hội kia, hiệp hội nọ... thì kêu T. C. làm gì, nhứt chức làm chi, ai phục ai nghe. Việc trong T. C. làm đầu để đưng công-procès-verbal cho không phải nói miệng này, mà ông H.P.D. vô cho T. C. làm việc âm thầm, không công bình, vào vấn, và tại mỗi khi hội có trên mười mấy vị của các hội đưng, thì u ai sao đưng, không công; bình là làm sao??

Từ ngày lập Tổng cuộc đến này, ông nào lãnh phần trách nhiệm để một từ cực lòng lăm, lo lắng hơn lo việc nhà mình, miễn là giúp ích đưng chút đưng cho thì thể thao annam, chứ có vinh dục chi về sự sướng chi đưng, mà còn phải mang tiếng phàn trách về những đưng không đưng đưng, thì là chán ngán thay cho hơn tình thì thôi.

Sơ lược ít hàng trên đây, đầu phải đưng không, nhớ chơi vì ham mê thể thao biết cho.

HEVINH-MINH CHAU
Vice-President de la C. I. A.

Mỗi ngày tập thể-thảo mười lăm phút

(Tiếp theo)

Phật 1 à 5

Hình 18, 19, 20 = tập luyện mình, trong sống, ngược và hai vai.



Fig 18

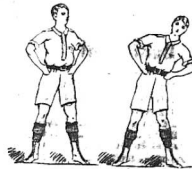


Fig 19

Fig 20

Phật thứ 6

Hình 21, 22, 23 = tập cái bụng để cho nó các bắp thịt ở bụng, cho để sự tiêu hóa của đồ ăn.



Phật thứ 7



Hình 24 = tập thở vô ra thật mạnh để cho nômphở và to ngườ.



Fig 24

Mỗi lần phải nhớ tập các kiểu trên này thì trong mình mới khỏi n l c n à công-biệt mới man chông.

Bua ngựa Saigon

Chứa chứa buổi Mars 1928



Hôm nay tại trường đua ngựa thiên hạ không bao nhiêu, trừ ra các tay mồi đánh cá đều có mặt luôn. Đứng hai giờ ba khác kiến đó, ngựa sắp chạy đó đây:

Độ thứ nhứt. Con Đạm-Sáp chạy qua bảy lần đầu trước con Vương-Anh; và con Ô-May trên 250 thước, về ngang khán đài giữ giải nhứt rất đẽ. Con Vương-Anh thua con Đạm-Sáp hơn ba mình ngựa. Con Ô-May giữ chạy rảo nên nhất nhất phải thua xa.

Độ này bắt, lữ đưng của con nào gagnant hồi cũng trả vốn lại.

Độ thứ nhì. -- Có vừa phải con Nerthe phải đầu đầu trước con Belleville, con Xích Lân và con O Ngạc, con Vang Long con Kim Filon và con Kim Qui phải thứ Chạy đưng 1100 thước con Kim Filon và con Kim Qui lướt lên đi đầu. Về ngang khán đài con Kim Filon giữ giải nhứt hơn con Kim Qui một mình ngựa. Con Belleville về hạng ba, con O Ngạc tư, con Xích Lân năm, con Kim Phụng sáu, con Vang Long bảy, con Nerthe chót.

Con O Ngạc mắt giải thường đây là tại nơi Răng chẳng khôn khéo, cảm quá đến khi buong cương thì đã thế ngựa theo không kịp về tranh phần thưởng.

Tiền đánh cá

Kim Filon gagnante	3 \$ 20
placee	1 30
Kim Qui	1 30
Belleville	3 00

Độ thứ ba. -- Vừa phải con, con Xích-Long phải chạy mau hơn con Hùng-Ngọc và con Bouvelet có trên 30 thước. Con Bouvelet hết sức theo nhưng vừa kịp thì con Xích-Long đã giữ giải nhứt hơn một cái đầu. Con Hùng-Ngọc chạy một đời rồi sụt lại để con Lutteur về hạng ba. Con Saret lại đưng lại hội phải chạy bị vướng đưng đưng lại.

Tiền đánh cá

Xích-Long gagnante	1 \$ 40
placee	1 00
Bouvelet	1 10

Độ thứ tư. -- Trường con Annam giữ được giải nhứt đó vậy, nhưng khi ra trường bị chố thêm 3 kilo nên phải thua con Vang Hùng, con Serbie về con Khưu phu Bình đưng đưng trước con Annam và con Vang Hùng quả rất là về giữ giải nhứt hơn một mình ngựa, con Serbie con Khưu phu Bình tư, con Huyễn Liên và con Kim Hoa phải thứ nên thua xa.

Tiền đánh cá

Vang Hùng gagnant	2 \$ 10
placee	1 40
Annam	1 50

Độ thứ năm. -- Con Rouvelet đưng đầu luôn trước con Bon Filon, con Long Kim Vân và con Huyễn đ'or, về ngang khán đài giữ giải nhứt hơn con Bon Filon nửa mình ngựa.

Tiền đánh cá.

Rouvelet gagnant	1 10
placee	1 10
Bon Filon	1 30

Vì Độ chót. -- Độ này con Amazone và con 'La Reine' không chạy. Con Filon d'Or và con Victoria đưng đưng trước con Rigolo và con 'Già-phụ-Nhà' Chạy đưng một vòng con Rigolo lướt lên đầu đầu một lúc rồi sụt lại, kể con Phi-sang-Hồ chạy đầu đầu một hồi rồi cũng sụt. Về ngang khán đài con Espoir giữ giải nhứt hơn con Filon d'Or một mình, con Phi-sang-Hồ thứ ba, con Inventeur thứ tư, con Victoria năm, con Già-phụ-Nhà sáu, con Rigolo bảy, mấy con kia thua xa.

Tiền đánh cá

Espoir gagnant	2 \$ 30
placee	1 30
Filon d'Or	1 20
Phi-sang-Hồ	4 30

Championnat de Tennis de Cochinchine

Résultats du double Messieurs

Finale

MM. Antoni-Nakayama (C. S. S.) battent Dong-Giao (Sadec) 6-0-6-3.

TRANG QUANG TIEN

Mỗi xuất bản

1. Chiếu-Quần lăm kế gian-thần.
2. Chiếu-Quần giáp mặt Hân-hoàng mới cuốn 14 hình chụp, giấy láng. 0 \$ 60
3. Ngã-Tân tư-biệt về tất binh 0 50 (rút lợp hay trong Chung-vô-Điêm).

Mấy bản này, tác-giả giữ bản-quyền, nên khi viết rất kỹ-lưỡng. Có thể bán tại nhà in ở Việt, và khắp các tiệm sách.

Lời dặn rất quan hệ

Những thư từ về việc mua báo cũng là những mandats trên tiền báo thì phải ghi cho ông: NGUYỄN-VĂN-BÁ

Administrateur du Đông-Pháp Thời-Báo

Con những văn lai-cáo thì khi gửi phải ghi cho ông: DIỆP-VĂN-KỲ

Directeur du Đ. P. T. B.

Lại những văn lai-cáo thì khi nào cũng phải viết một mặt gửi và viết cho rõ ràng; người viết phải cho nhà báo biết rõ tên họ và chữ z.

Những báo viết có hai mặt gửi và viết một cách đờ bản quá thì bản-báo không thể đưng đưng.

Đ. P. T. B.

TRỌN MỘT NGÀY BẠN KHÔNG LẤY TIỀN

Hàng buôn NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN bán đủ vật-dụng ki-
em-thời ở chợ cũ đường Vannier, và nhà hàng lụa hiệu NGUYỄN-
ĐỨC-NHUẬN ở đường Catinat đồng kính lời cho chư
quí-khách rõ:

Kể từ ngày 15 Mars đi chi ngày 15 Avril 1928, trọn một
tháng này hai nhà buôn của chúng tôi định bán một ngày
không lấy tiền. Cách bán như sau đây: khi quý-khách đến
mua đồ chúng tôi sẽ biên facture (toa) cho quý-khách, trong
toa có biên số bạc mua kỳ tên và đóng con dấu hiệu rõ ràng,
còn chư quý-khách ở xa gửi thư mua thì chúng tôi cũng biên
toa gửi theo hồng hóa; chư quý-vị sẽ cắt gửi cái toa này.

Đến ngày 15 Avril 7 giờ sớm mai, chúng tôi sẽ dùng
cách bắt thăm rất công bình, có mời quan Trưởng toa số tại
lâm chúng, catta 31 tấm giấy, mỗi tấm biên mỗi ngày, biên
từ ngày 15 Mars chi ngày 14 avril, đoạn sẽ cuốn tròn 31 tấm
này, lại niêm phong kỹ lưỡng để vào bao kín, bóc tròn trước
mặt khách mua hàng và quan Trưởng-toa, rồi sẽ cạy một

người khách thờ tay vô bao kín mà lựa ra một cuốn, mở ra
có biên rõ ngày tháng đó tức là ngày bán không lấy tiền;
chứng ấy chúng tôi sẽ rao đi trong các nhật báo, chư
quí-khách sẽ đem cái toa mua hàng ra đó, coi cái ngày bắt thăm
ra đó có trùng nhằm ngày biên trong toa chăng?

Như trùng thì quý-khách sẽ đem cái toa đó đến bên-hiệu,
hàng ở xa thì gửi theo thư, chúng tôi sẽ thổi thổi số bạc mua
lại cho quý-khách y theo trong toa (1).

Cách sắp đặt bán như vậy là vì chúng tôi muốn tỏ lòng
thành thiệt cảm tạ 'hạch tình của chư quý-khách giao thiệp
cùng bên-hiệu trọn mười năm nay, xin chư liệt-quí tướng tất

lòng thành của chúng tôi, đợi gót đến mua chơi vẫn biết mua
dầu cũng trả tiền, song quý-khách chiếu cố đến bên-hiệu mà
mua thì đã tỏ ra lòng đại-nghĩa, giúp đỡ cuộc thương-mại
của người Nam minh, lại mua được giá rẻ hàng tốt mà nếu
may ra thì lại còn được hườn số tiền mua lại.

Các cuộc xổ số cả muôn triệu số mà cũng có người trúng
hườn chỉ trong một tháng 31 ngày thì có khó chi mà không
gặp một ngày trúng, xin quý-khách chớ bỏ qua.

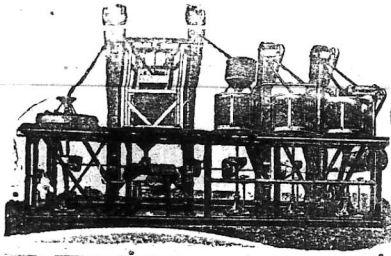
Tờ giá mục (catalog) Mars 1928 của bên hiệu in sẵn rồi, lúc
in xong sẽ cấp theo nhật trình mà gửi cho chư quý-độc-giá
y như nam ngoài.

(1) Như khách ở xa mua phải tới các hiệu bán gạo, thì xin kể số bạc
hàng hóa mà trả lại, không trả số y biên gửi. Hàng hóa phải lãnh trước ngày 15
Avril, nếu lãnh sau ngày 15 Avril thì câu cho ngày biên trong toa trùng nhằm ngày
xổ ra cũng kể là không trúng, trừ ra thời giờ quý-khách khi gửi thư mua đồ có gửi
mendat trả trước mà phải trả, thì có thể lãnh sau ngày 15 Avril hay là trễ vài
thế nào cũng trúng thì cũng được hườn số bạc lại.

Hàng buôn NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
ở chợ cũ Saigon
số 48 và 50 đường Vannier
và nhà Hàng Lụa ở số 42 Catinat
đồng kính

La Rizerie Moderne

159-161, Boulevard de la Somme, Saigon



Làm đại-lý độc-quyền cho nhà Koerber et Naumann bên Đức quốc,
đầu và tay là cỗ trục nhà máy xay lúa gạo bất luận lớn nhỏ.
Cỗ chà type Engelbert chạy bằng mặt đất, rất nhẹ, công h hao
đã mất.
Máy đứng và nằm. Diésel chạy người không cần ở chung lúa.
Bàn máy xay café.
P. An bán rất thiệt thà. Đã giúp nhiều nhà máy xay lúa gạo.

Danh Lợi

Số 1 đơn còn kêu tới khách là
muôn ngàn, và liên đến các thư
của quý ông cùng đặng:

- Bình lì & tea mỗi kiện..... 3600
 - Long liêu..... 1 000
 - Tea mỗi kiện..... 3 000
 - Bon bay nhiều thứ 2e..... 1 000
 - Nhiều loại (chukho)..... 2 500
- Xin quý ông quen dùng để theo chi,
rồi hàng nào nấy tiếp có tức để máy
vào riêng, và cấp tức phải lấy ở
Léonville de tété, trong nhà của anh
gửi lại lập tức, còn về phần tiền gửi
gửi hai khôn chấp tức có phát tới anh.
Lời trao xin quý ông tin cậy tôi là:

NGUYỄN-VAN-BUP,
Propriétaire Sui-đơn,
Hinh-nam, L'Atchoué.

Ái muốn mua ?

Một cái nhà thiết tốt, cái theo
kiểu ki-er-lô, có lầu phòng,
sơn vẽ thiết đẹp, còn mới tinh
báo. Chung quanh nhà có vườn
cây mát mẻ, có nhà bếp, nhà để
xe-hơi, nhà bếp, ở lối góc đường
Mac-Nabon - Legrand de la
Liraye, phía trước nhà đường
tràng đều hắc không bụi bặm chi
hết, chung quanh nhà có trồng
rao.

Giá nhứt định nhà và đất:
20.000 \$ 00
Xin đi nơi nhà số 42 đường
Catinat.

Kính tỏ cùng quý ông quý bà rõ

Garage của tôi hiệu **Garage Central**, ở Boulevard Bonnard, số 26.
Ngày nay, đã nhường phố lại cho MM. Lê-văn-Đức và Franchini, Directeur
du Garage Indochinois mới.

Còn đồ đạc của tôi bán thừa nay trong hàng đồ thì đã dời hết lại ở tại tiệm
tôi ở đường Amiral Courbet, số 24 và 26, ngay nhà ngõ Nam-Đông-Hương là
đường hẻm hông Chợ mới Saigon, và nơi kho của tôi ở tại đường lớn Boulevard
Gallieni số nhà 200 về địa phận Chợ Lớn. Trừ ra một mớ xe hơi tôi bán lại cho
MM. Lê-văn-Đức và Franchini mà thôi. Nên nay tôi cũng còn buôn bán như khi
trước là giường sắt, giường đồng, bình sinh để vào xe di hao, cây
càng, thùng nước xe, đèn lanternes avant et arriere, đèn hồng đèn phares, đèn
đội, vài loại xe hơi xe kéo, bình nước mạnh, kèn điện khí, nhiếp xe hơi,
échappement libre, đồ phụ tùng xe hơi, xe torpedo và chassis camionnette hiệu
La Buire, máy canot, v.v.v.

Vậy xin mới quý bà tưởng tình tôi là người đồng bán đến mua giúp tôi
rất cảm ơn và tôi sẵn lòng tính giá nhẹ cho quý ông, quý bà.

Còn ông nào có mua xe hơi mới gần đến vội, đèn lanternes, đèn hồng, cây
càng, áo nệm đồ chơi, v.v.v. xin đến xem thì tôi có đủ. Xin đem xe lại tôi gần cho đỡ
má lại tính giá rẻ hơn các chỗ khác

Nay kính,
NGUYỄN-VAN-KIỀU,
24 et 26, rue Amiral Courbet, Saigon.

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI :- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị dăn, diên các, vị nông gia, máy người lãnh chở chuyên.
Chúng tôi có trở nghi chế ra động một kiểu rất tiên dụng cho các ngài.
Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu bản
đồ, hình giáng, v.v.v. không
buộc phải mua.

Salon Nautique

Môn bán: 460 đường Paul Blanchy
Saigon (Tân đĩnh)



VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY HỮU-HẠN VỐN 250.000 \$

- Công-ty làm những việc kể ra sau này:
 - 1. Lãnh tiền đem gửi không hơn kỳ (lưu ký) 10%, lấy 1% tiền qua hàng tháng 4% lợi mỗi năm;
 - 2. Lãnh tiền đem gửi có hạn kỳ (đầy lời) mỗi năm gửi 6% hàng; và 6% lợi nếu để một năm;
 - 3. Bán chi-phếu (chèques) và gửi tiền qua Eni-Phép bằng dây thép hay là gửi theo tàu (messenger par cable ou par courrier);
 - 4. Cho vay đủ cách;
 - 5. Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoài quốc (ouverture de credit à l'étranger).
- Công-ty Việt-Nam ngân hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-ban
chúng ta biết những công việc ở nhà ngân-hàng mà đồng-ban
muốn cần dùng.
- VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG, Số 56 đường Pellerin. - SAIGON
Điện thoại nói số 748. Tên đầy thép: Créditana.



Đèn COLON

Thiết hiệu mới lại

- Đốt bằng dầu lửa
- Đốt để và mau
- Tiện lắm có dùng cả Nam-Ky

Trở lại cửa hàng
Trần-quang-Nghiêm
số 200 đường d'Espagne Saigon